



Экономический и Социальный

Distr.  
LIMITED

E/1997/L.23  
23 June 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Основная сессия 1997 года  
Женева, 30 июня–25 июля 1997 года  
Пункт 7 предварительной повестки дня\*

ДОКЛАДЫ, ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Подборка проектов предложений вспомогательных органов Экономического и Социального Совета, по которым требуется принятие решений Советом или которые были доведены до его сведения

Записка Секретариата

РЕЗЮМЕ

В пункте 68 приложения I к своей резолюции 50/227 Генеральная Ассамблея отметила, что вспомогательные органы Совета должны определять в своих докладах свои выводы и рекомендации, а также вопросы, которые могут потребовать внимания и/или решения со стороны Совета. В ней также указывалось, что Секретариату следует объединять эти вопросы в единый документ для рассмотрения и принятия решения. Секретариат подготовил настоящий документ во исполнение данной просьбы. По мере необходимости будут выпускаться добавления.

\* E/1997/100.

## СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

<b>ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ, ПО КОТОРЫМ ТРЕБУЕТСЯ ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ КОТОРЫЕ БЫЛИ ДОВЕДЕНЫ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ . . . . .</b>	9
<b>A. Функциональные комиссии . . . . .</b>	<b>9</b>
1. Статистическая комиссия . . . . . (полный доклад Комиссии см. в документе E/1997/24)	9
a) Вопросы, требующие принятия решения Советом  Проект решения, озаглавленный "Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать девятой сессии, а также предварительная повестка дня и документация тридцатой сессии Статистической комиссии" . . . . .	9
b) Вопросы, доведенные до сведения Совета (см. E/1997/24, пункт 2)	
2. Комиссия по народонаселению и развитию . . . . . (полный доклад Комиссии см. в документе E/1997/25)	12
a) Вопросы, требующие принятия решения Советом	
1. Проект резолюции, озаглавленный "Междуннаордная миграция и развитие" . .	12
2. Проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцатой сессии и предварительная повестка дня тридцать первой сессии Комиссии" . . . . .	13
b) Вопросы, доведенные до сведения Совета (тексты, содержащиеся в докладе Комиссии)	
1. Резолюция 1997/1 Комиссии, озаглавленная "Технический симпозиум по вопросам международной миграции"	
2. Резолюция 1997/2 Комиссии, озаглавленная "Требования к представлению докладов, предъявляемые к Комиссии по народонаселению и развитию"	
3. Резолюция 1997/3 Комиссии, озаглавленная "Программа работы в области народонаселения"	
3. Комиссия социального развития . . . . . (полный доклад Комиссии см. в документе E/1997/26)	15
a) Вопросы, требующие принятия решения Советом	
1. Проект резолюции, озаглавленный "Междунаордный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов" . . . . .	15
2. Проект резолюции, озаглавленный "Обеспечение равных возможностей для инвалидов" . . . . .	18
3. Проект резолюции, озаглавленный "Дети-инвалиды" . . . . .	21

/ ...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

4.	Проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, включая Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи"	24
5.	Проект резолюции, озаглавленный "Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи" . . . . .	25
6.	Проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Комиссии" . . . . .	27
7.	Решение 35/101 Комиссии, озаглавленное "Выдвижение кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций" . . . . .	28
b)	Вопросы, доведенные до сведения Совета (тексты, содержащиеся в докладе Комиссии)	
1.	Резолюция 1997/1 Комиссии, озаглавленная "Четвертый обзор и оценка Международного плана действий в отношении пожилых людей"	
2.	Резолюция 1997/2 Комиссии, озаглавленная "Продуктивная занятость и устойчивые средства к существованию"	
3.	Решение 35/102 Комиссии, озаглавленное "Резюме Председателя о диалоге с председателями межучрежденческих целевых групп по последующим мероприятиям в отношении итогов международных конференций и тематических обсуждений по вопросам продуктивной занятости и устойчивых средств к существованию"	
4.	Решение 35/103 Комиссии, озаглавленное "Документы, рассмотренные в связи с последующими мероприятиями по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития"	
5.	Решение 35/104 Комиссии, озаглавленное "Документы, рассмотренные в связи с вопросами по программам и прочими вопросами"	
4.	Комиссия по положению женщин . . . . . (полный доклад Комиссии см. в документе E/1997/27)	29
a)	Вопросы, требующие принятия решения Советом	
1.	Проект резолюции, озаглавленный "Палестинские женщины" . . . . .	29
2.	Проект резолюции, озаглавленный "Согласованные выводы по важнейшим проблемным областям" . . . . .	31
3.	Проект решения, озаглавленный "Возобновление мандата Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" . . . . .	32
4.	Проект решения, озаглавленный "Функциональные комиссии" . . . . .	32

/ ...

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

/ . . .

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

3.	Проект решения, озаглавленный "Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее третьей сессии и предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Комиссии" . . . . .	39
b)	Вопросы, доведенные до сведения Совета (текст, содержащийся в докладе Комиссии)	
	Решение 3/101 Комиссии, озаглавленное "Резюме обсуждений, сделанное Председателем"	
6.	Комиссия по устойчивому развитию . . . . . (доклад Комиссии о работе ее пятой сессии см. в документе E/1997/29; доклад Комиссии, действующей в качестве подготовительного органа к специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной общему обзору и оценке Повестки дня на XXI век, см. также в документе A/S-19/14-E/1997/60)	41
	Вопросы, доведенные до сведения Совета (тексты, содержащиеся в докладе Комиссии)	
1.	Резолюция 5/1 Комиссии, озаглавленная "Механизмы проведения полного и всеобъемлющего обзора Программы действий в интересах устойчивого развития малых островных развивающихся стран"	
2.	Решение 5/101 Комиссии, озаглавленное "Предлагаемая программа работы в области устойчивого развития на двухгодичный период 1998-1999 годов"	
3.	Решение 5/102 Комиссии, озаглавленное "Доклад Специального межправительственного совета по лесонасаждениям о работе его четвертой сессии"	
4.	Решение 5/103 Комиссии, озаглавленное "Доклады, связанные с работой Комиссии на ее пятой сессии"	
B.	<b>Региональные комиссии</b> . . . . .	42
1.	Европейская экономическая комиссия*	
a)	Вопросы, требующие принятия решения Советом	
1.	Проект решения, озаглавленный "Декларация об укреплении экономического сотрудничества в Европе и План действий"	
2.	Проект решения, озаглавленный "Рекомендация 25 Европейской экономической комиссии, озаглавленная "Применение стандарта ООН/ЭДИФАКТ"	
3.	Проект решения, озаглавленный "Рамочная классификация Организации Объединенных Наций о запасах/ресурсах: твердые виды топлива и минеральное сырье"	
2.	Экономическая и социальная комиссии для Азии и Тихого океана*	

---

\* Все проекты предложений региональных комиссий содержатся в документе E/1997/40/Add.1.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

- а) Вопросы, требующие принятия решения Советом  
Проект резолюции, озаглавленный "Структурная реформа секретариата обслуживания конференций Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана"
- б) Вопросы, доведенные до сведения Совета
1. Резолюция 53/2 Комиссии, озаглавленная "Осуществление Пекинской декларации и Платформы действий"
2. Резолюция 53/3 Комиссии, озаглавленная "Рамки субрегиональной программы сотрудничества между Севером и Востоком в области окружающей среды"
3. Резолюция 53/4 Комиссии, озаглавленная "Искоренение сексуального насилия и сексуальной эксплуатации в отношении детей и молодежи в Азии и регионе Тихого океана"
3. Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна\*  
Вопросы, требующие принятия решения Советом  
Резолюция Комитета полного состава, озаглавленная "Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна в контексте реформы Организации Объединенных Наций"
4. Экономическая комиссия для Африки\*  
а) Вопросы, требующие принятия решения Советом  
1. Проект резолюции, озаглавленный "Реформа межправительственного механизма Экономической комиссии для Африки"  
2. Проект резолюции, озаглавленный "Программа работы и приоритеты Экономической комиссии для Африки на двухгодичный период 1998-1999 годов"
- б) Вопросы, доведенные до сведения Совета  
1. Резолюция 827 (XXXII) Комиссии, озаглавленная "Упорядочение и согласование работы поддерживаемых ЭКА учреждений"  
2. Резолюция 828 (XXXII) Комиссии, озаглавленная "Многонациональные центры составления программ и оперативные центры: укрепление субрегионального присутствия Экономической комиссии для Африки"  
3. Резолюция 829 (XXXII) Комиссии, озаглавленная "Последующие мероприятия по осуществлению Кампальского плана действий в интересах мира и развития и Африканской платформы действий: учреждение Комитета защиты мира африканских женщин"
5. Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии\*  
Вопросы, требующие принятия решения Советом

/ . . .

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

1.	Проект резолюции, озаглавленный "Программа работы и приоритеты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998-1999 годов"	
2.	Проект резолюции, озаглавленный "Среднесрочный план Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на период 1998-2001 годов"	
3.	Проект резолюции, озаглавленный "Программа работы и приоритеты Экономической и социальной комиссии для Западной Азии на двухгодичный период 1998-1999 годов"	
4.	Проект резолюции, озаглавленный "Изменение периодичности проведения сессий Комитета по водным ресурсам Экономической и социальной комиссии для Западной Азии"	
5.	Проект резолюции, озаглавленный "Учреждение Комитета по транспорту Экономической и социальной комиссии для Западной Азии"	
6.	Проект резолюции, озаглавленный "Учреждение Технического комитета по либерализации внешней торговли и экономической глобализации в странах региона ЭСКЗА"	
7.	Проект резолюции, озаглавленный "Ход содействия переводу Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в свою постоянную штаб-квартиру в Бейруте"	
8.	Проект резолюции, озаглавленный "Организационные и программные изменения и модификации, произведенные Экономической и социальной комиссией для Западной Азии с 1994 года"	
9.	Проект резолюции, озаглавленный "Празднование двадцать пятой годовщины Экономической и социальной комиссии для Западной Азии в 1999 году и роль Комиссии в наступающем столетии"	
C.	<b>Экспертные органы, состоящие из правительственные экспертов . . . . .</b>	42
Комитет экспертов по перевозке опасных грузов (доклад Генерального секретаря о работе Комитета см. в документе E/1997/16)		
Проект резолюции, озаглавленный "Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов" . . . . .		42

/ . . .

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Стр.

D. Экспертные органы, состоящие из членов, работающих в личном качестве . . . . . 46

Комитет по экономическим, социальным и культурным правам  
(доклад Комитета о работе его шестнадцатой сессии будет издан под условным  
обозначением E/1997/22/Add.1)

1.	Проект решения, озаглавленный "Внеочередная дополнительная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам" . . . . .	46
2.	Проект решения, озаглавленный "Проведение девятнадцатой сессии Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в Нью-Йорке (16 ноября-4 декабря 1998 года)" . . . . .	46
3.	Проект решения, озаглавленный "Выплата вознаграждений членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам" . . . . .	47

**ПРОЕКТЫ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ, ПО КОТОРЫМ ТРЕБУЕТСЯ  
ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ ИЛИ КОТОРЫЕ  
БЫЛИ ДОВЕДЕНЫ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ**

**а. ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ**

**1. СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

Статистическая комиссия рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ**

Доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать девятой сессии,  
а также предварительная повестка дня и документация тридцатой сессии  
Статистической комиссии

Экономический и Социальный Совет:

- а) принимает к сведению доклад Статистической комиссии о работе ее двадцать девятой сессии;
- б) постановляет провести тридцатую сессию Комиссии 1-5 марта 1999 года в Нью-Йорке;
- с) утверждает приводимую ниже предварительную повестку дня и указанную ниже документацию тридцатой сессии Комиссии.

Предварительная повестка дня и документация тридцатой сессии  
Статистической комиссии

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.

Документация

Предварительная повестка дня и аннотации

Записка Секретариата об организации работы сессии

Записка Секретариата о степени готовности документации для сессии

3. Статистика международной торговли.

Документация

Доклад Целевой группы по статистике международной торговли

4. Международные экономические и социальные классификации.

Документация

Доклад Генерального секретаря о международных экономических и социальных классификациях

5. Статистические последствия недавних крупных конференций Организации Объединенных Наций.

Документация

Доклад Генерального секретаря о внедрении и использовании минимального набора национальных данных социальной статистики

Доклад о работе семинара по статистике нищеты, организованного Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна в сотрудничестве с другими региональными комиссиями

6. Аспекты экономической статистики.

Документация

Доклады групп, занимающихся работой по различным аспектам экономической статистики, включая оценку Программы международных сопоставлений

7. Статистика окружающей среды.

Документация

Доклад Целевой группы по статистике окружающей среды

8. Статистика услуг.

Документация

Доклад Целевой группы по статистике услуг

9. Национальные счета.

Документация

Доклад Целевой группы по национальным счетам

Проект классификации индивидуального потребления по целям

Проект классификации функций органов управления

Проект классификации целей некоммерческих учреждений, обслуживающих домашние хозяйства

Проект классификации расходов производителей по целям

10. Статистика финансов.

Документация

Доклад Целевой группы по статистике финансов

11. Техническое сотрудничество.

Документация

Доклад об инициативе по разработке оптимальной практики и другим вопросам

12. Координация и согласование международных статистических программ.

Документация

Доклад Рабочей группы по международным статистическим программам и координации о работе ее девятнадцатой сессии

Доклад Подкомитета по статистической деятельности Административного комитета по координации о работе его тридцать первой и тридцать второй сессий

Доклад Специальной группы ad hoc по структуре и функционированию Статистической комиссии

Доклад о комплексном представлении планов статистической работы международных организаций

13. Вопросы программ и смежные вопросы.

Документация

Проект программы работы Статистического отдела Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2000-2001 годов

Предложения в отношении среднесрочного плана по статистике

14. Предварительная повестка дня и сроки проведения тридцать первой сессии Комиссии.

15. Доклад Комиссии о работе ее тридцатой сессии.

## 2. КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ И РАЗВИТИЮ

### A. Проект резолюции

Комиссия по народонаселению и развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

#### Международная миграция и развитие

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/127 от 19 декабря 1994 года, 50/123 от 20 декабря 1995 года и 51/176 от 16 декабря 1996 года,

ссылаясь также на Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>1</sup>, в частности на главу X, посвященную международной миграции,

ссылаясь далее на соответствующие положения, содержащиеся в Копенгагенской декларации о социальном развитии<sup>2</sup> и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>3</sup>, а также в Платформе действий<sup>4</sup>, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

рассмотрев сводный доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением, 1997 год: международная миграция и развитие<sup>5</sup>,

принимая к сведению деятельность Рабочей группы по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации, о которой говорится в докладе Целевой группы<sup>6</sup>,

1. настоятельно призывает Статистический отдел и Отдел народонаселения Секретариата Организации Объединенных Наций, а также региональные комиссии, другие соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций и межправительственные организации и правительства стран, оказывающие техническую помощь в области статистики, сотрудничать в

---

<sup>1</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>5</sup> E/CN.9/1997/2.

<sup>6</sup> E/CN.9/1997/4.

распространении нового комплекса рекомендаций о статистике международной миграции<sup>7</sup> и оказывать, по просьбе правительств, техническую помощь в выполнении этих рекомендаций;

2. призывает Рабочую группу по международной миграции Целевой группы по основным социальным услугам для всех Административного комитета по координации обеспечить, чтобы международная миграция по-прежнему оставалась одной из тем, которым уделяется большое внимание в рамках ее последующей деятельности по итогам Международной конференции по народонаселению и развитию, в частности, путем составления всеобъемлющего перечня вопросов, связанных с международной миграцией и развитием, и установления межправительственных механизмов, которые могут заниматься ими, с целью представления их Комиссии по народонаселению и развитию на ее тридцать первой сессии;

3. призывает все соответствующие органы, организации и программы системы Организации Объединенных Наций и другие межправительственные, региональные и субрегиональные организации сотрудничать и координировать свои усилия, в полной мере используя знания и опыт существующих организаций в области изучения международной миграции и развития;

4. призывает правительства и межправительственные, региональные и субрегиональные организации поощрять и расширять обмен информацией и опытом по вопросам международной миграции и развития на соответствующих двусторонних, многосторонних, региональных и межрегиональных форумах.

#### В. Проект решения

Комиссия по народонаселению и развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе  
ее тридцатой сессии и предварительная повестка дня  
тридцать первой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению и развитию о работе ее тридцатой сессии;

б) утверждает предварительную повестку дня тридцать первой сессии Комиссии, изложенную ниже.

Предварительная повестка дня тридцать первой сессии  
Комиссии по народонаселению и развитию

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Общие прения по вопросу о национальном опыте в области народонаселения.

---

<sup>7</sup> PROV/ST/ESA/STAT/SER.M/58/Rev.1.

4. Последующая деятельность по выполнению рекомендаций Международной конференции по народонаселению и развитию: здоровье и смертность с особым упором на взаимосвязь между здоровьем и развитием и полом и возрастом.

Документация

Доклад Генерального секретаря о контроле за мировым населением с уделением особого внимания здоровью и смертности с особым упором на взаимосвязь между здоровьем и развитием и полом и возрастом

Доклад Генерального секретаря о контроле за осуществлением программ в области народонаселения

Доклад Целевой группы АКК по основным социальным услугам для всех, посвященный осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о деятельности межправительственных и неправительственных организаций, связанной с осуществлением Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

Доклад Генерального секретаря о поступлении финансовых ресурсов на цели оказания помощи в осуществлении Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию

5. Вопросы программы:

- a) фактическая реализация программы и ход ее осуществления в 1997 году;
- b) программа работы на двухгодичный период 1998–1999 годов и предлагаемые изменения к подпрограмме по народонаселению среднесрочного плана на период 1998–2001 годов.

Документация

Доклад Генерального секретаря о ходе работы в области народонаселения, 1997 год

Записка Генерального секретаря о программе работы на двухгодичный период 1998–1999 годов

6. Предварительная повестка дня тридцать второй сессии Комиссии.

Документация

Записка Секретариата, содержащая проект предварительной повестки дня тридцать второй сессии Комиссии

7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать первой сессии.

### 3. КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

#### A. Проекты резолюций

Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ 1

##### Международный год пожилых людей: по пути к обществу для людей всех возрастов

Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 47/5 от 16 октября 1992 года, в которой она постановила провести в 1999 году Международный год пожилых людей,

ссылаясь также на свою резолюцию 40/30 от 29 ноября 1985 года, в которой она выразила убежденность в том, что пожилые люди должны рассматриваться как важный и необходимый элемент в процессе развития на всех уровнях данного общества,

сознавая необходимость содействия присоединению к Принципам Организации Объединенных Наций в отношении пожилых людей, принятым в ее резолюции 46/91 от 16 декабря 1991 года,

ссылаясь на резолюцию 1993/22 Экономического и Социального Совета от 27 июля 1993 года, в которой Совет предложил государствам-членам укреплять свои национальные механизмы по проблемам старения, в частности, с тем чтобы они могли выполнять роль национальных координационных центров по подготовке и проведению Года,

ссылаясь далее на соответствующие положения Копенгагенской декларации и Программы действий Всемирной встречи в интересах социального развития<sup>1</sup>, Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию<sup>2</sup> и Венской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по правам

---

<sup>1</sup> Доклад Всемирной встречи в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>2</sup> Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.XIII.18), глава I, резолюция 1, приложение.

человека<sup>3</sup>, а также Пекинской декларации и Платформы действий<sup>4</sup> и Повестки дня Хабитат<sup>5</sup>,

учитывая, что старение обществ в двадцатом столетии, имеющее беспрецедентный характер в истории человечества, является крупной проблемой для всех обществ и требует коренного изменения порядка организации функционирования обществ и отношения к пожилым лицам,

1. рекомендует всем государствам, системе Организации Объединенных Наций и всем другим сторонам, в процессе создания будущего "Общества для людей всех возрастов", использовать Международный год пожилых людей для повышения степени информированности о проблеме демографического старения обществ, индивидуальных и социальных потребностях пожилых людей, вкладе пожилых людей в развитие обществ, необходимости изменения отношения к пожилым лицам;

2. приветствует деятельность, проводимую государствами, организациями и органами Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями в рамках подготовки к проведению Года, и настоятельно призывает их продолжать свои усилия;

3. предлагает государствам учитывать растущую численность и долю пожилых людей, нуждающихся в помощи;

4. предлагает также государствам разработать всеобъемлющие стратегии на национальном, региональном и местном уровнях для удовлетворения растущих потребностей в уходе и поддержке для пожилых лиц как индивидуумов в рамках их семей и общин, и в рамках соответствующих учреждений с учетом изменения социально-экономических, технологических и культурных условий;

5. рекомендует государствам, при поддержке организаций, органов и программ Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, разработать политику и программы по проблемам старения с целью предоставления пожилым лицам возможностей использовать свой опыт и знания для содействия созданию общества для людей всех возрастов, основанного на солидарности между поколениями, с тем чтобы они могли способствовать развитию общества и использовать преимущества полного участия в жизни общества;

6. рекомендует далее государствам создать национальные координационные центры и разработать национальные программы по проведению Года, принимая во внимание концептуальную основу, о которой говорится в резолюции 50/141 Генеральной Ассамблеи от 21 декабря 1995 года;

---

<sup>3</sup> Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

<sup>4</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложения I и II.

<sup>5</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), Стамбул, 3-14 июня 1996 года (A/CONF.165/14), глава I, приложение II.

7. призывает государства учитывать гендерную проблематику в своих национальных программах по проведению Года;

8. рекомендует государствам рассмотреть вопрос о создании специальных, имеющих широкую базу национальных координационных механизмов для Года в целях активизации, в частности, сотрудничества с представителями гражданского общества;

9. предлагает государствам рассмотреть вопрос о созыве совещаний высокого уровня и других совещаний на региональном уровне для обсуждения темы "Общество для людей всех возрастов";

10. предлагает неправительственным организациям, включая неправительственные организации, специализирующиеся на вопросе о пожилых людях, разработать программы и проекты для Года, особенно на местном уровне, в сотрудничестве, в том числе, с местными органами власти, руководителями общин, предприятиями, средствами массовой информации и школами, а также рекомендует им поддерживать соответствующие национальные координационные механизмы и участвовать в их работе;

11. рекомендует соответствующим фондам и программам Организации Объединенных Наций и специализированным учреждениям, неправительственным организациям и частному сектору оказать поддержку местным, национальным и международным программам и проектам для Года, а также рекомендует им, в частности Программе развития Организации Объединенных Наций, а также международным финансовым учреждениям, обеспечить включение проблем и вклада пожилых людей в их программы развития;

12. подчеркивает, что мероприятия в рамках Года должны инициироваться в первую очередь на национальном уровне;

13. призывает национальные и международные учреждения и органы по вопросам развития, а также международные финансовые учреждения изучить практические осуществимые подходы к расширению доступа пожилых людей к кредитам, профессиональной подготовке и соответствующим технологиям для целей получения дохода, участия пожилых людей в семейных, общинных и микропредприятиях;

14. с удовлетворением отмечает вклад Комиссии по положению женщин в отношении темы о пожилых женщинах в рамках Года;

15. рекомендует Генеральному секретарю выделить достаточные ресурсы для пропаганды и координации деятельности, касающейся Года, учитывая резолюцию 47/5 Генеральной Ассамблеи, в которой она постановила, что Год будет проведен при поддержке из регулярного бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов и за счет добровольных взносов;

16. предлагает государствам рассмотреть вопрос об оказании активной поддержки Секретариату Организации Объединенных Наций в подготовке и осуществлении проектов для Года, в частности, посредством предоставления добровольных взносов в виде финансовых ресурсов или персонала;

17. с удовлетворением отмечает продолжающиеся усилия Секретариата, направленные на содействие обмену информацией в 1999 году и в последующий период, в частности, посредством регулярного издания "Бюллетеня по проблемам старения" (Bulletin on Ageing), и предлагает учреждениям, органам и программам системы Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос об особом акценте на теме "Общество для людей

"всех возрастов" в их изданиях, включая "Доклад о развитии людских ресурсов" (Human Development Report);

18. предлагает Департаменту общественной информации Секретариата Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске эмблемы и информационного набора для прессы, а также организации посвященной Году выставки и предлагает Почтовой администрации Организации Объединенных Наций рассмотреть вопрос о выпуске марок на тему "Общество для людей всех возрастов";

19. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии доклад об общесистемном осуществлении настоящей резолюции;

20. просит также Генерального секретаря официально провозгласить 1998 год по случаю Международного дня пожилых людей Международным годом пожилых людей;

21. постановляет посвятить четыре пленарных заседания на своей пятьдесят четвертой сессии вопросу о последующей деятельности в связи с Годом, которые должны быть проведены на надлежащем глобальном директивном уровне".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Обеспечение равных возможностей для инвалидов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 37/52 Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1982 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, в соответствии с которой в Организации Объединенных Наций было назначено подразделение, отвечающее за координацию деятельности по осуществлению Программы действий и наблюдение за ней, включая ее обзор и оценку, и на резолюцию 48/96 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека<sup>6</sup>, Конвенцию о правах ребенка<sup>7</sup> и другие международные документы по правам человека, провозглашающие, что содержащиеся в них права должны в равной степени обеспечиваться всем людям без дискриминации,

ссылаясь далее на Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>8</sup>, в которой к правительствам обращена просьба о содействии применению Стандартных правил и разработке стратегий их осуществления и в которой заостряется внимание на том, что стратегии в отношении инвалидов следует сосредоточить на их возможностях, а не инвалидности,

---

<sup>6</sup> Резолюция 217 A (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>7</sup> Резолюция 44/25 Генеральной Ассамблеи.

<sup>8</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта, 1995 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II.

напоминая также о том, что у детей-инвалидов и их семей или других лиц, обеспечивающих за ними уход, имеются свои особые потребности,

с большим удовлетворением отмечая, что Стандартные правила играют важную роль как фактор влияния на законодательство, стратегии, практические меры и оценку как на национальном, так и на международном уровнях,

признавая активную роль неправительственных организаций, включая организации инвалидов, в поддержке Стандартных правил и их вклад в осуществление Правил и наблюдение за ним,

будучи обеспокоен последствиями нынешних бюджетных затруднений Организации Объединенных Наций для ее деятельности в интересах инвалидов,

1. с удовлетворением принимает к сведению ценную работу, проведенную Специальным докладчиком по инвалидности Комиссии социального развития, и приветствует его всеобъемлющий доклад<sup>9</sup>;

2. настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций, правительства и соответствующие неправительственные организации наращивать свои усилия по достижению на всех уровнях посредством соответствующих правовых, административных, финансовых и иных мер цели создания условий для полноценной жизнедеятельности и обеспечения равных возможностей для инвалидов в соответствии с программой действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и Стандартными правилами обеспечения равных возможностей для инвалидов;

3. просит Генерального секретаря придать большую приоритетность деятельности в интересах инвалидов и выделить необходимые ресурсы, с тем чтобы Секретариат Организации Объединенных Наций мог эффективно выполнять свои функции координатора;

4. настоятельно призывает Генерального секретаря и правительства содействовать эффективному осуществлению Стандартных правил и акцентировать внимание на аспекте прав человека, в том числе в интересах людей с инвалидностью вследствие порока развития и психических отклонений;

5. настоятельно призывает также Генерального секретаря и правительства уделять самое пристальное внимание гендерному аспекту во всех стратегиях и программах, связанных с инвалидностью;

6. настоятельно призывает далее Генерального секретаря и правительства уделять самое пристальное внимание правам детей-инвалидов;

7. рекомендует Организации Объединенных Наций и правительствам привлекать организации инвалидов к процессу разработки стратегий и принятия решений в области образования, коммуникации, занятости и медицинского обслуживания;

8. рекомендует также Организации Объединенных Наций и правительствам совершенствовать с помощью соответствующих механизмов сотрудничества взаимодействие с организациями инвалидов или организациями, занимающимися вопросами инвалидности, с тем чтобы содействовать эффективному осуществлению Стандартных правил;

---

<sup>9</sup> A/52/56, приложение.

9. настойтельно призывает Организацию Объединенных Наций, правительства и соответствующие неправительственные организации бороться со злоупотреблениями на сексуальной почве в отношении инвалидов;

10. просит Генерального секретаря предложить соответствующим органам Организации Объединенных Наций предоставить консультативные услуги правительствам и оказать им поддержку в их усилиях по разработке политики в отношении инвалидов на основе Стандартных правил и тем самым обеспечить сотрудничество с координатором в рамках выполнения им роли органа по координации политики и с организациями инвалидов;

11. рекомендует Программе развития Организации Объединенных Наций и другим подразделениям системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения и межурядческие механизмы, учитывать вопросы инвалидности в своей деятельности в целях развития и в своих усилиях по искоренению нищеты;

12. просит Генерального секретаря как Председателя Административного комитета по координации обеспечить, чтобы Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирная организация здравоохранения и все другие соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций учитывали в своей политике и программах права детей-инвалидов и уделяли первоочередное внимание особым потребностям таких детей;

13. предлагает Специальному докладчику и Комитету по правам ребенка продолжать и расширять свое сотрудничество в целях всестороннего рассмотрения прав детей-инвалидов в процессе подготовки Комитетом своих докладов;

14. призывает правительства при разработке национальной политики и стратегий в ходе Международного десятилетия по борьбе за ликвидацию нищеты противодействовать социальной изоляции инвалидов, содействовать их занятости и включать меры в отношении инвалидов в программы по ликвидации нищеты;

15. настойтельно призывает все правительства предоставлять образование детям, молодежи и взрослым, являющимся инвалидами, независимо от характера инвалидности, в соответствии с Саламанкским заявлением и Рамками действий в интересах образования для лиц с особыми потребностями<sup>10</sup>;

16. настойтельно призывает правительства, которые не ратифицировали Конвенцию Международной организации труда (№ 159) о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов, рассмотреть такую возможность, с тем чтобы укрепить свою политику и использовать данную возможность для получения технической помощи от Международной организации труда, и настоятельно призывает правительства, которые ратифицировали Конвенцию, при ее осуществлении использовать дополнительные инструкции, содержащиеся в прилагаемой Рекомендации № 168;

17. рекомендует донорам оказывать помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в их усилиях по удовлетворению потребностей инвалидов и рекомендует также правительствам стран-получателей включать вопросы, касающиеся инвалидов, в свои заявки на получение такой помощи;

---

<sup>10</sup> См. Доклад Всемирной конференции по вопросам образования для лиц с особыми потребностями, состоявшейся 7 июня 1994 года в Саламанке, Испания (ЮНЕСКО, Париж, 1994 год).

18. постановляет продлить мандат Специального докладчика на дополнительный трехлетний период, что позволит продолжать следить за осуществлением Стандартных правил в соответствии с разделом IV Правил, и просит Специального докладчика подготовить при содействии Секретариата и в консультации с группой экспертов доклад для представления Комиссии социального развития на ее тридцать восьмой сессии;

19. просит Специального докладчика при наблюдении за осуществлением Стандартных правил уделять особое внимание положению детей-инвалидов;

20. настойчиво призывает государства вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов в целях поддержки инициативы в отношении инвалидов и также призывает их поддержать посредством финансовых и иных средств важную работу Специального докладчика;

21. просит Генерального секретаря включить в свои доклады Комиссии на ее тридцать шестой и тридцать седьмой сессиях информацию о мероприятиях, проводимых в рамках системы Организации Объединенных Наций, которая имеет отношение к приоритетной теме Комиссии, касающейся содействия социальной интеграции инвалидов и ее приоритетной теме, касающейся предоставления социальных услуг для всех, и противодействовать социальной изоляции инвалидов и добиваться ликвидации нищеты среди них.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

### Дети-инвалиды

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека<sup>6</sup> и другие международные документы по правам человека, включая Конвенцию о правах ребенка<sup>7</sup>, в которых провозглашается, что указанные в них права должны обеспечиваться на равноправной основе всем лицам без дискриминации,

ссылаясь также на Стандартные правила об обеспечении равных возможностей для инвалидов<sup>11</sup> и Долгосрочную стратегию осуществления Всемирной программы действий в отношении инвалидов до 2000 года и на последующий период<sup>12</sup>, а также различные резолюции и декларации, принятые Генеральной Ассамблеей в отношении лиц, имеющих физические, умственные и психологические недостатки, включая Декларацию о правах умственно отсталых лиц<sup>13</sup> и Декларацию о правах инвалидов<sup>14</sup>,

ссылаясь далее на положения, касающиеся инвалидности, в итоговых документах международных конференций, включая Всемирную конференцию по специальным потребностям в

---

<sup>11</sup> Резолюция 48/96 Генеральной Ассамблеи, приложение.

<sup>12</sup> A/49/435, приложение.

<sup>13</sup> Резолюция 2856 (XXVI) Генеральной Ассамблеи.

<sup>14</sup> Резолюция 3447 (XXX) Генеральной Ассамблеи.

области образования "Доступ и качество", и Всемирную встречу на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген) в 1995 году<sup>15</sup>,

приветствуя доклад Специального докладчика по вопросу об инвалидности Комиссии социального развития, посвященный контролю за осуществлением Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов<sup>9</sup>,

отмечая с признательностью деятельность по поддержке в вопросах инвалидности, которая осуществляется неправительственными организациями,

будучи убеждена в том, что инвалидность неравнозначна беспомощности и что в основу планирования работы в интересах инвалидов, в частности детей инвалидов, крайне важно закладывать позитивный взгляд на их возможности,

1. признает необходимость уделения специального внимания детям-инвалидам и их семьям или другим лицам, занимающимся уходом за ними;

2. с беспокойством отмечает большое число детей, имеющих физические, психические или психофизические нарушения в результате, в частности, нищеты, болезней, стихийных бедствий, применения мин и всех форм насилия;

3. настоятельно призывает правительства и Генерального секретаря уделять всемерное внимание правам, специальным потребностям и благосостоянию детей-инвалидов;

4. предлагает правительствам, соответствующим организациям и органам Организации Объединенных Наций, включая Детский фонд Организации Объединенных Наций, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Всемирную организацию здравоохранения и неправительственные организации, особенно организации, занимающиеся инвалидами, проводить информационно-пропагандистские мероприятия в целях борьбы с дискриминацией по отношению к детям-инвалидам и преодолению этого явления;

5. призывает к дальнейшему сотрудничеству между государствами в координации, когда это необходимо, с Детским фондом Организации Объединенных Наций, другими соответствующими организациями Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями в целях развития талантов и способностей у детей-инвалидов путем разработки и распространения соответствующих технологий и знаний;

6. рекомендует правительствам включать данные о детях при осуществлении правила 13 Стандартных правил, касающихся информации и научных исследований;

7. настоятельно призывает правительства обеспечить в соответствии с правилом 6 Стандартных правил, чтобы дети-инвалиды имели равный доступ к образованию и чтобы их образование стало неотъемлемой частью системы образования, и также настоятельно призывает правительства предоставлять для детей-инвалидов подходящее профессионально-техническое обучение;

8. предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать свою программную деятельность, направленную на приобщение инвалидов

---

<sup>15</sup> См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I и II.

детского и юношеского возраста в общую систему образования и предоставлять соответствующую помощь правительствам, по их просьбе, в разработке и организации программ, содействующих раскрытию творческого, художественного и интеллектуального потенциала детей, включая детей-инвалидов;

9. призывает правительства обеспечить участие детей-инвалидов в организованном досуге и спортивных мероприятиях;

10. подчеркивает право детей-инвалидов на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья и настоятельно призывает правительства гарантировать это право путем организации равноправного доступа к всеобщим службам здравоохранения и выработки таких целостных подходов к обеспечению общего благополучия всех детей-инвалидов, в особенности детей из групп наибольшего риска, включая детей из числа беженцев, перемещенных лиц или мигрантов, детей, живущих в обстановке насилия или только что прекратившегося насилия, детей, живущих в районах бедствий, а также на улицах и в скваттерных поселениях;

11. призывает правительства вносить взносы в Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов;

12. просит Специального докладчика при осуществлении контроля за выполнением Стандартных правил уделять особое внимание положению детей-инвалидов, наладить тесные рабочие отношения с Комитетом по правам ребенка в плане выполняемой им роли контроля за осуществлением Конвенции о правах ребенка и включить в свой доклад Комиссии социального развития на ее тридцать восьмой сессии свои выводы, мнения, замечания и рекомендации по вопросу о детях-инвалидах.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Осуществление Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период, включая Всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 50/81 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1995 года, в которой Ассамблея приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, содержащуюся в приложении к ней, в качестве составной части этой резолюции,

отмечая, в особенности, что в пункте 123 Программы действий нынешним региональным и межрегиональным конференциям министров, отвечающих за вопросы молодежи в Африке, Азии, Европе, Латинской Америке и Карибском бассейне и Западной Азии, было предложено активизировать сотрудничество между ними и рассмотреть вопрос о проведении регулярных встреч на международном уровне под эгидой Организации Объединенных Наций, которые могли бы стать эффективным форумом для проведения целенаправленного глобального диалога по молодежной проблематике,

отмечая также, что в пункте 124 Программы действий органам и организациям системы Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами молодежи, было предложено поддерживать работу вышеупомянутых конференций,

приветствуя вторую сессию Всемирного форума молодежи в рамках системы Организации Объединенных Наций, состоявшуюся в Вене с 25 по 29 ноября 1996 года во исполнение резолюций 44/59 от 8 декабря 1989 года и 50/81, которая была создана Организацией Объединенных Наций в партнерстве с Федеральным советом молодежи Австрии, и принимая к сведению доклад Форума<sup>16</sup>,

учитывая, что в своем докладе об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период<sup>17</sup> Генеральный секретарь рекомендовал принять меры для осуществления глобальных рекомендаций, содержащихся в Программе действий, и представить Генеральной Ассамблее через Комиссию социального развития доклад о достигнутых успехах и возникших проблемах,

подтверждая призыв ко всем государствам, которые еще не сделали этого, разработать и принять комплексную национальную политику по вопросам молодежи в консультации с молодежными и занимающимися делами молодежи организациями, как указано в пункте 112 Программы действий,

1. с признательностью отмечает доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период;

2. призывает все государства, все органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные

---

<sup>16</sup> A/52/80-E/1997/14, приложение.

<sup>17</sup> A/52/60-E/1997/6.

и неправительственные организации, в частности молодежные организации, приложить все возможные усилия для осуществления Всемирной программы действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период с учетом своего опыта, положения и приоритетов;

3. рекомендует региональным комиссиям в рамках своих мандатов в соответствии с Программой действий созывать один раз в два года совещания региональных молодежных неправительственных организаций, региональных отделений, органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами молодежи, и региональных межправительственных организаций с целью обзора и обсуждения вопросов и тенденций, а также региональных действий;

4. подчеркивает вновь важное значение активного и непосредственного участия молодежи и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в деле пропаганды и осуществления Всемирной программы действий, а также в оценке достигнутых успехов и возникших проблем в ее осуществлении, а также важное значение необходимости оказания поддержки деятельности молодежных механизмов, которые были созданы молодежью и молодежными организациями;

5. приветствует предложение правительства Португалии в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций провести у себя в стране всемирную конференцию министров, отвечающих за вопросы молодежи, которая состоится в Лиссабоне с 8 по 12 августа 1998 года;

6. с признательностью отмечает, что правительство Португалии согласилось оказать поддержку участию министров, отвечающих за вопросы молодежи в наименее развитых странах, определенных Генеральной Ассамблей;

7. призывает все государства, органы, организации и учреждения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами молодежи, и соответствующие межправительственные организации, а также неправительственные молодежные организации оказать поддержку этой конференции;

8. рекомендует представить доклад конференции Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят четвертой сессии через Комиссию социального развития на ее тридцать седьмой сессии.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ V

### Последующие мероприятия в отношении Международного года семьи

#### Экономический и Социальный Совет

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 44/82 от 8 декабря 1989 года, 46/92 от 16 декабря 1991 года, 47/237 от 20 декабря 1993 года и 50/142 от 21 декабря 1995 года, касающиеся провозглашения, подготовки к проведению и проведения Международного года семьи,

признавая, что основной целью последующих мероприятий в отношении Международного года семьи должны быть укрепление и поддержка семьи в деле выполнения ею своих общественных функций и функций в области развития и дальнейшее усиление ее потенциала, в частности на национальном и местном уровнях,

отмечая, что в касающихся семьи положениях итоговых документов состоявшихся в 90-е годы всемирных конференций заложена основа руководящих указаний относительно путей укрепления, в рамках комплексного, всеобъемлющего подхода к развитию, тех компонентов политики и программ, которые в первую очередь касаются семьи,

подчеркивая, что равенство между женщинами и мужчинами и уважение прав всех членов семьи является залогом благополучия семьи и всего общества в целом,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря, посвященный Международному году семьи<sup>18</sup>, и приветствует содержащиеся в нем предложения;

2. предлагает правительствам продолжать свои усилия по формированию общества, обеспечивающего защиту интересов семьи, в частности посредством поощрения прав отдельных членов семьи, в особенности равноправия мужчин и женщин и защиты и развития детей;

3. подчеркивает необходимость более сфокусированного и скоординированного подхода к проблемам семьи в рамках системы Организации Объединенных Наций;

4. призывает правительства, неправительственные организации, другие организационные структуры гражданского общества, частный сектор и отдельных лиц вносить щедрые взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в интересах семьи;

5. настоятельно призывает правительства последовательно осуществлять на всех уровнях мероприятия, касающиеся семьи, в том числе специальные и прикладные исследования по проблемам семьи, и добиваться повышения роли семьи в развитии и призывает правительства разработать конкретные меры и подходы в целях решения приоритетных национальных задач, призванных обеспечить решение проблем семьи;

6. рекомендует, чтобы все соответствующие структуры гражданского общества, включая научно-исследовательские и академические институты, способствовали осуществлению и участвовали в осуществлении мероприятий, касающихся семьи;

7. просит Генерального секретаря продолжать играть активную роль в содействии международному сотрудничеству в осуществлении последующих мероприятий в отношении Международного года семьи, содействовать обменам опытом и информацией между

---

<sup>18</sup> A/52/57-E/1997/4.

государствами-членами о наиболее эффективной политике и стратегии, оказывать техническую помощь при уделении особого внимания наименее развитым и развивающимся странам, поощрять организацию субрегиональных и межрегиональных совещаний и проведение соответствующих исследований;

8. призывает правительства содействовать активному осуществлению последующих мероприятий в отношении Международного года семьи на национальном и местном уровнях;

9. вновь подтверждает резолюцию Экономического и Социального Совета 1996/7, в которой Совет постановил, что последующие мероприятия в отношении Международного года семьи должны стать неотъемлемой частью многолетней программы работы Комиссии социального развития".

#### В. Проект решения

Комиссия социального развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

Доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии и предварительная повестка дня и документация тридцать шестой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Комиссии социального развития о работе ее тридцать пятой сессии и утверждает решения и резолюции, принятые Комиссией;

б) утверждает предварительную повестку дня и документацию тридцать шестой сессии Комиссии, изложенные ниже:

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ДЛЯ ТРИДЦАТЬ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ**

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующие мероприятия по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития:

Комиссия рассмотрит прогресс, достигнутый в области осуществления Копенгагенской декларации о социальном развитии и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и в области принятия последующих мер, и на каждой своей сессии будет рассматривать вопросы, касающиеся создания благоприятных условий для социального развития, особого положения Африки и наименее развитых стран, усиления упора на достижении целей социального развития в рамках программ структурной перестройки, мобилизации национальных и международных ресурсов на цели социального развития, а также рамок для международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях социального развития.

- а) Приоритетная тема: содействие социальной интеграции и участию всех людей, в том числе обездоленных и уязвимых групп и людей;

Комиссия рассмотрит следующие конкретные темы: i) содействие социальной интеграции с помощью обеспечения ответственного управления, полного участия в жизни общества, недискриминации, терпимости, равенства и социальной справедливости; ii) усиление социальной защиты, уменьшение уязвимости и улучшение возможностей для трудоустройства групп, имеющих особые потребности; iii) насилие, преступность и проблема незаконных наркотиков и злоупотребления веществами как факторы социальной дезинтеграции. Комиссия рассмотрит эти конкретные темы, учитывая также женскую проблематику.

- б) Обзор соответствующих планов и программ действий Организации Объединенных Наций, касающихся положения социальных групп;

#### Документация

Доклад Генерального секретаря о содействии социальной интеграции и участию

Доклад Генерального секретаря о различных вариантах будущего обзора и оценки Международного плана действий по проблемам старения

Доклад Генерального секретаря о последующих мероприятиях по итогам состоявшихся в Комиссии обсуждений вопроса о занятости

4. Предварительная повестка дня тридцать седьмой сессии Комиссии.
5. Утверждение доклада Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии.

#### С. Решение, требующее принятия мер Советом

Следующее решение, принятое Комиссией социального развития, требует принятия мер Экономическим и Социальным Советом:

Решение 35/101. Выдвижение кандидатур членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций

На своем 9-м заседании 4 марта 1997 года Комиссия социального развития по предложению Председателя постановила выдвинуть следующие кандидатуры новых членов Совета Научно-исследовательского института социального развития при Организации Объединенных Наций, которые должны утверждаться Экономическим и Социальным Советом, на четырехлетний срок, начинающийся 1 июля 1997 года: Хебу Алимада Хандуссу (Египет), Эвелин Херфкенс (Нидерланды), Грашу Симбине Машел (Мозамбик), Марсию Риверу (Соединенные Штаты Америки) и Гиту Сен (Индия).

#### 4. КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

##### A. Проекты резолюций

Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты резолюций:

##### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

###### Палестинские женщины

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением рассмотрев доклад Генерального секретаря о положении палестинских женщин и помощи им<sup>1</sup>,

ссылаясь на Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин, в частности на пункт 260, касающийся палестинских женщин и детей<sup>2</sup>, и на Пекинскую платформу действий, принятую на четвертой Всемирной конференции по положению женщин<sup>3</sup>,

ссылаясь также на свою резолюцию 1996/5 и другие соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Декларацию о ликвидации насилия в отношении женщин<sup>4</sup> в той ее части, которая касается защиты гражданского населения,

учитывая подписание в рамках ближневосточного мирного процесса Организацией освобождения Палестины и правительством Государства Израиль в Вашингтоне, О.К., 13 сентября 1993 года Декларации принципов о временных мерах по самоуправлению<sup>5</sup> и 28 сентября 1995 года Временного соглашения по Западному берегу и сектору Газа,

будучи обеспокоен сохраняющимся трудным положением палестинских женщин на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим, и тяжелыми последствиями продолжающейся незаконной деятельности Израиля по созданию поселений, а также неблагоприятными экономическими условиями и другими последствиями для положения

---

<sup>1</sup> E/CN.6/1997/2, раздел II.A.

<sup>2</sup> Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

<sup>3</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>4</sup> Резолюция 48/104 Генеральной Ассамблеи.

<sup>5</sup> A/48/486-S/26560, приложение.

палестинских женщин и их семей, вызванными частым закрытием и изоляцией оккупированной территории,

1. подчеркивает свою поддержку ближневосточного мирного процесса и необходимость полного осуществления уже достигнутых сторонами соглашений;

2. вновь подтверждает, что израильская оккупация остается одним из серьезнейших препятствий для улучшения положения палестинских женщин, достижения ими самостоятельности и их интеграции в процесс планирования развития их общества;

3. требует, чтобы Израиль, оккупирующая держава, в полной мере соблюдал положения и принципы Всеобщей декларации прав человека<sup>6</sup>, Положений, прилагаемых к IV Гаагской конвенции от 18 октября 1907 года<sup>7</sup> и Женевской конвенции о защите гражданского населения во время войны от 12 августа 1949 года<sup>8</sup> в целях защиты прав палестинских женщин и их семей;

4. призывает Израиль оказать содействие возвращению всех палестинских женщин и детей из числа беженцев и перемещенных лиц в их дома и к их имуществу на оккупированной палестинской территории во исполнение соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;

5. настоятельно призывает государства-члены, финансовые организации системы Организации Объединенных Наций, неправительственные организации и другие соответствующие учреждения активизировать свои усилия по оказанию финансовой и технической помощи палестинским женщинам в целях разработки проектов, отвечающих их нуждам, особенно в течение переходного периода;

6. просит Комиссию по положению женщин продолжать контролировать осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин, в частности пункта 260, касающегося палестинских женщин и детей, и Пекинской платформы действий, и принимать меры по их осуществлению;

7. просит Генерального секретера продолжать следить за положением палестинских женщин и оказывать им помощь всеми доступными средствами и представить Комиссии по положению женщин на ее сорок второй сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении настоящей резолюции.

---

<sup>6</sup> Резолюция 217 А (III) Генеральной Ассамблеи.

<sup>7</sup> Carnegie Endowment for International Peace, The Hague Conventions and Declarations of 1899 and 1907 (New York, Oxford University Press, 1915).

<sup>8</sup> United Nations, Treaty Series, vol. 75, No. 973, p. 287.

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Согласованные выводы по важнейшим проблемным областям

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/203 от 22 декабря 1995 года и 51/69 от 12 декабря 1996 года о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и всестороннем осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий,

ссылаясь на резолюцию 1996/6 от 22 июля 1996 года Экономического и Социального Совета о последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин, в которой была утверждена многолетняя программа работы Комиссии по положению женщин в качестве основы для оценки прогресса, достигнутого в осуществлении Платформы действий;

отмечая, что Комиссия по положению женщин на своей сорок первой сессии рассмотрела прогресс, достигнутый в осуществлении Платформы действий в важнейших проблемных областях: женщины и окружающая среда; участие женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений; женщины и экономика; и образование и профессиональная подготовка женщин, - и предложила пути и средства ускорения ее осуществления в этих четырех областях,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря по тематическим вопросам<sup>9</sup>, представленный Комиссии, и содержащиеся в нем рекомендации;

2. призывает правительства, учреждения и органы Организации Объединенных Наций и другие международные организации, неправительственные организации и гражданское общество сотрудничать в осуществлении стратегий, принятых на четвертой Всемирной конференции по положению женщин и на других проведенных в последнее время международных конференциях;

3. призывает также правительства, систему Организации Объединенных Наций и другие международные организации обеспечивать учет гендерных аспектов во всех своих стратегиях и программах и при этом поддерживать институциональные механизмы для проведения научных исследований и разработки методологий и инструментов учета гендерных вопросов в своей основной деятельности, а также пропаганды равноправия полов и уважения прав человека женщин;

4. одобряет согласованные выводы Комиссии по положению женщин относительно женщин и окружающей среды; участия женщин в работе директивных органов и в процессе принятия решений; женщины и экономики; и образования и профессиональной подготовки женщин<sup>10</sup>.

---

<sup>9</sup> E/CN.6/1997/3.

<sup>10</sup> Текст согласованных выводов см. в главе I, раздел С.1, доклада Комиссии (E/1997/27).

## В. Проекты решений

Комиссия по положению женщин рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

#### Возобновление мандата Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Экономический и Социальный Совет поставляет:

- а) возобновить мандат сессионной Рабочей группы открытого состава по разработке проекта факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, чтобы она могла продолжать свою работу в соответствии с резолюцией 1995/29 Совета от 24 июля 1995 года в течение сорок второй и сорок третьей сессий Комиссии по положению женщин;
- б) разрешить Рабочей группе заседать параллельно с Комиссией на ее сорок второй и сорок третьей сессиях;
- с) предложить представителю Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин присутствовать на этих заседаниях в качестве куратора.

### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

#### Функциональные комиссии

Экономический и Социальный Совет, принимая во внимание Программу действий, принятую Всемирной конференцией по правам человека<sup>11</sup>, Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития<sup>12</sup> и Пекинскую платформу действий<sup>13</sup> и ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 50/227, 51/96, 51/118 и 51/202, касающиеся осуществления решений конференций Организации Объединенных Наций и роли функциональных комиссий в трехуровневом межправительственном процессе выполнения вышеупомянутых программ действий, постановляет сделать все возможное для обеспечения предотвращения частичного совпадения в работе функциональных комиссий, занимающихся осуществлением решений конференций Организации Объединенных Наций.

---

<sup>11</sup> См. Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14–25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>12</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6–12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение II.

<sup>13</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4–15 сентября 1995 года (A/CONF.177/20 и Add.1), глава I, резолюция 1, приложение II.

## ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III

### Доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок первой сессии и предварительная повестка дня и документация сорок второй сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по положению женщин о работе ее сорок первой сессии и утверждает предварительную повестку дня и документацию сорок второй сессии Комиссии, изложенные ниже.

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Последующая деятельность по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин:
  - a) обзор учета гендерных вопросов в основной деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций;

#### Документация

Доклад Генерального секретаря о принятых мерах и достигнутом прогрессе в последующей деятельности по итогам четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в работе по учету гендерных вопросов в основной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций

Среднесрочный обзор общесистемного среднесрочного плана действий по улучшению положения женщин на 1996-2001 годы

- b) возникающие вопросы, тенденции и новые подходы к проблемам, затрагивающим положение женщин или равенство мужчин и женщин;
- c) осуществление стратегических целей и деятельности в важнейших проблемных областях.

#### Документация

Аналитический доклад Генерального секретаря о тематических вопросах, находящихся на рассмотрении Комиссии в соответствии с многолетней программой работы, включая в максимально возможной степени описание прогресса, достигнутого в области осуществления деятельности на национальном уровне, на основе имеющейся информации и статистических данных

Обобщающий доклад о планах правительства по осуществлению деятельности, основанный, в частности, на национальных планах действий и любых других источниках информации, уже имеющихся в системе Организации Объединенных Наций

4. Сообщения, касающиеся положения женщин.

#### Документация

Конфиденциальный и неконфиденциальный списки сообщений, касающихся положения женщин

5. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, включая разработку проекта факультативного протокола к Конвенции.
6. Предварительная повестка дня сорок третьей сессии Комиссии.
7. Утверждение доклада Комиссии о работе ее сорок второй сессии.

## 5. КОМИССИЯ ПО НАУКЕ И ТЕХНИКЕ В ЦЕЛЯХ РАЗВИТИЯ

### A. Проект резолюции

Комиссия по науке и технике в целях развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ

#### Наука и техника в целях развития

Экономический и Социальный Совет,

признавая роль Комиссии по науке и технике в целях развития в качестве форума для изучения научно-технических вопросов, более глубокого понимания научно-технической политики в целях развития и разработки связанных с развитием рекомендаций и руководящих принципов по научно-техническим вопросам в рамках системы Организации Объединенных Наций,

признавая также, что Комиссии при осуществлении своей деятельности следует обращать особое внимание на нужды и потребности развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран и не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся государств, а также учитывать соответствующие проблемы стран с переходной экономикой,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Рабочей группы по информационно-коммуникационным технологиям в целях развития Комиссии<sup>1</sup> и содержащиеся в нем выводы и рекомендации,

признавая, что информационно-коммуникационные технологии обладают огромным социально-экономическим потенциалом и что соответствующие риски, возникающие для тех, кто не имеет возможностей получать, разрабатывать, производить и использовать новые продукты и сервисные прикладные программы, могут препятствовать их активному участию в мировой экономике,

с удовлетворением принимая к сведению доклад о научно-технических аспектах устойчивых энергетических систем<sup>2</sup>,

с удовлетворением принимая к сведению также доклад Консультативного совета по гендерным вопросам о его работе<sup>3</sup>,

с удовлетворением далее принимая к сведению, что начали осуществляться обзоры научно-технической и инновационной политики, охватывающие широкий круг секторов, включая промышленность, социальные секторы и само правительство, что один обзор был уже завершен, другой такой обзор проводится в настоящее время и осуществление еще одного обзора начнется, когда будут выделены финансовые ресурсы,

---

<sup>1</sup> См. E/CN.16/1997/4.

<sup>2</sup> См. E/CN.16/1997/3.

<sup>3</sup> Краткое содержание приведено в E/CN.16/1997/8, пункты 19–22.

отмечая другую соответствующую документацию, представленную Комиссии для рассмотрения на ее третьей сессии<sup>4</sup>,

отмечая также, что четвертую сессию Комиссии намечается провести через 20 лет после Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития, проходившей в Вене, и признавая, что необходимо определить новое видение и содействовать постоянному повышению роли системы Организации Объединенных Наций в области науки и техники в целях развития,

напоминая решение Комиссии 2/101 о методах ее работы, одобренное Советом,

признавая, что повышение транспарентности и отчетности выступает необходимым условием для эффективной и действенной работы Комиссии,

приветствуя инициативу Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о проведении в 1999 году Всемирной конференции по науке с целью укрепления решимости стран поставить научные исследования и разработки на службу социальному прогрессу,

#### Деятельность, вытекающая из предыдущей работы Комиссии

##### а. Информационно-коммуникационные технологии в целях развития

1. рекомендует каждой развивающейся стране и стране с переходной экономикой разработать национальную стратегию в области информационно-коммуникационных технологий с учетом, в частности, руководящих принципов, предложенных Рабочей группой по информационно-коммуникационным технологиям в целях развития Комиссии по науке и технике в целях развития. Если подобные стратегии уже существуют, то они могли бы быть пересмотрены в свете этих руководящих принципов;

2. рекомендует национальным правительствам принять меры для создания целевой группы или комиссии или для наделения какого-либо существующего учреждения полномочиями на разработку национальной стратегии в области информационно-коммуникационных технологий;

3. предлагает странам в целях облегчения обмена опытом между ними на международном и региональном уровнях подготовить доклады об их стратегиях в области информационно-коммуникационных технологий к следующей сессии Комиссии в 1999 году; доклады стран должны содержать информацию о приоритетах каждой национальной стратегии, механизмах ее обновления и процедурах осуществления; с целью повышения ценности этих докладов мог бы быть изучен вопрос об организации рабочих совещаний, причем все эти мероприятия должны финансироваться из внебюджетных ресурсов;

4. просит соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций провести оценку своих возможностей для оказания помощи и развития сотрудничества в сфере информационно-коммуникационных технологий и предложить области, в которых они могут оказать наиболее эффективную помощь развивающимся странам и странам с переходной экономикой в разработке и осуществлении их национальных стратегий в сфере информационно-коммуникационных технологий;

---

<sup>4</sup> E/CN.16/1997/2, 3, 5 и 7; E/CN.16/1997/CRP.1-5; и E/CN.16/1997/Misc.1-5.

5. просит секретариат Комиссии обобщить итоги этих оценок и провести в рамках имеющихся ресурсов межучрежденческое совещание в сотрудничестве с Комиссией для рассмотрения результатов такого обобщения;

6. предлагает правительствам, государственному и деловому секторам, научным кругам и неправительственным организациям в промышленно развитых странах наладить техническое сотрудничество с соответствующими партнерами в развивающихся странах и странах с переходной экономикой в целях облегчения для них доступа к информационно-коммуникационным технологиям, поощрения использования, разработки и развития информационно-коммуникационных технологий и обеспечения их эффективного участия в создании глобальной информационной инфраструктуры;

7. просит Комиссию определить независимое учреждение для подготовки к следующей сессии Комиссии исследования о связанных с применением информационно-коммуникационных технологий новых формах получения доходов, которые могут внести вклад в решение приоритетных задач социально-экономического развития;

#### В. Обзоры научно-технической и информационной политики

8. постановляет, что при условии наличия внебюджетных ресурсов Комиссия организует рабочее совещание для проведения сравнительного анализа опыта в осуществлении обзоров научно-технической и информационной политики или аналогичных обзоров в развивающихся странах и странах с переходной экономикой с целью использования накапливаемого опыта при разработке этого нового направления деятельности;

9. рекомендует продолжить сотрудничество между Комиссией и Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию в проведении обзоров научно-технической и информационной политики;

#### С. Общее видение будущей роли науки и техники в целях развития

10. рекомендует Комиссии осуществить в рамках совещаний групп экспертов программу подготовительной работы, изложенную в докладе совещания подготовительной рабочей группы по этому вопросу, состоявшегося 20 и 21 декабря 1996 года в Женеве<sup>5</sup>, с учетом результатов проведенных региональных мероприятий;

#### Д. Консультативный совет по гендерным вопросам

11. просит Консультативный совет по гендерным вопросам продолжить свою работу, о которой говорится в докладе, в сотрудничестве со всеми соответствующими организациями, в частности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

#### Е. Новая основная тема и другая деятельность

12. постановляет, что основной темой для межсессионного периода 1997–1999 годов будет "Развитие научно-технического партнерства и сетей в целях укрепления национального потенциала". Тема будет охватывать развитие партнерства и сетей Север–Юг, а также Юг–Юг, включая, в частности, предприятия, учебные заведения, научно-исследовательские институты, правительственные департаменты по науке и технике и другие субъекты в области науки и техники, с заострением внимания на вопросах биотехнологии и энергетики;

---

<sup>5</sup> См. E/CN.16/1997/CRP.2.

13. постановляет также провести совещание специалистов по биотехнологии и ее влиянию на развитие с участием экспертов из стран и из соответствующих организаций и учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся этой проблематикой, с целью определения связанных с развитием важнейших вопросов, которые недостаточно охватываются существующими формулами с заострением внимания на производстве продуктов питания и представления рекомендаций о том, каким образом могла бы осуществляться дальнейшая работа по этим вопросам;

F. Бюджет и межсессионная деятельность

14. рекомендует, чтобы в ходе любых будущих сессий Комиссии в качестве отдельного пункта повестки дня рассматривался доклад о бюджете и межсессионной деятельности Комиссии;

G. Координация деятельности в области науки и техники в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций

15. постановляет предложить секретариату Комиссии по науке и технике в целях развития изучить возможность создания в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, включая региональные комиссии, электронной сети информации об их деятельности в области науки и техники в целях развития с учетом необходимости обеспечения широкого доступа к этой сети для научно-технических учреждений во всем мире;

16. постановляет также, что в целях улучшения взаимодействия с органами Организации Объединенных Наций, и в особенности с региональными комиссиями, Комиссия изучит вопрос о включении обладающих соответствующей компетенцией представителей этих органов в рабочие группы Комиссии; кроме того, совещания рабочих групп Комиссии могли бы, когда это возможно, проводиться в штаб-квартирах региональных комиссий;

H. Объединение ресурсов

17. рекомендует Комиссии по науке и технике в целях развития созвать рабочее совещание в качестве форума для объединения ресурсов, в частности в сфере информационно-коммуникационных технологий.

В. Проекты решений

Комиссия по науке и технике в целях развития рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Выборы других членов президиума, помимо Председателя

Экономический и Социальный Совет\* постановляет а) созвать в рамках имеющихся ресурсов организационное совещание Комиссии по науке и технике в целях развития продолжительностью в полдня как можно раньше, в январе 1998 года в Женеве или Нью-Йорке с единственной целью избрать других членов президиума Комиссии, помимо Председателя, в котором приняли бы участие представители постоянных представительств в месте проведения совещания; б) поручить нынешним членам президиума продолжать выполнять свои функции до 31 декабря 1997 года.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее третьей сессии и предварительная повестка дня и документация четвертой сессии Комиссии

Экономический и Социальный Совет:

а) принимает к сведению доклад Комиссии по науке и технике в целях развития о работе ее третьей сессии;

б) утверждает предварительную повестку дня и документацию четвертой сессии Комиссии, изложенные ниже:

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Основная тема: "Развитие научно-технического партнерства и сетей в целях укрепления национального потенциала".

Документация

Доклад Генерального секретаря

3. Совещание специалистов по биотехнологии.

Документация

Доклады совещания специалистов по биотехнологии

---

\* См. изложение дискуссии в главе VII.

4. Общее видение будущей роли науки и техники в целях развития в связи с двадцатой годовщиной Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития.

Документация

Доклад совещаний специалистов/рабочих групп по общему видению будущей роли науки и техники в целях развития

5. Бюджет и межсессионная деятельность Комиссии.

Документация

Записка секретариата

6. Объединение ресурсов.

Документация

Записка секретариата

7. Всеобъемлющая записка об осуществлении решений, принятых на третьей сессии Комиссии, и достигнутом прогрессе, включая последующую работу над информационно-коммуникационными технологиями и обзор научно-технической и инновационной политики.

Документация

Записка секретариата

8. Роль и деятельность Комиссии в связи с координацией науки и техники в целях развития.

Документация

Записка секретариата

9. Выборы Председателя и других должностных лиц пятой сессии Комиссии.

10. Предварительная повестка дня и организация работы пятой сессии Комиссии.

11. Прочие вопросы.

12. Утверждение доклада Комиссии о работе ее четвертой сессии.

## 6. КОМИССИЯ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

Комиссия не представила никаких проектов предложений для принятия Советом. Вопросы, которые доводятся до сведения Совета, содержатся в докладе Комиссии (E/1997/29).

## **в. РЕГИОНАЛЬНЫЕ КОМИССИИ**

Все предложения для принятия Советом содержатся в документе E/1997/40/Add.1.

### **с. ЭКСПЕРТНЫЕ ОРГАНЫ, СОСТОЯЩИЕ ИЗ ПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ЭКСПЕРТОВ**

#### **КОМИТЕТ ЭКСПЕРТОВ ПО ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ**

Комитет экспертов по перевозке опасных грузов рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект резолюции:

#### **ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ**

##### Работа Комитета экспертов по перевозке опасных грузов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои резолюции 1995/5 и 1995/6 от 19 июля 1995 года,

ссылаясь также на свое решение 1996/301 от 26 июля 1996 года, в котором он предложил Комитету при рассмотрении вопроса о периодичности внесения поправок в "Рекомендации по перевозке опасных грузов" в полной мере учесть мнения, высказанные делегациями в ходе основной сессии Совета 1996 года,

учитывая увеличение оборота опасных грузов в мировой торговле и стремительное распространение технологий и нововведений,

учитывая также сохраняющуюся необходимость удовлетворять растущие требования, связанные с охраной жизни, имущества и окружающей среды, путем обеспечения безопасной перевозки грузов, содействуя при этом торговле,

сознавая, что в интересах выработки согласованных в международном масштабе норм Европейская экономическая комиссия, Международная морская организация, Международная организация гражданской авиации и другие специализированные учреждения и международные организации, участвующие в деятельности, связанной с перевозкой опасных грузов, а также заинтересованные государства-члены позитивно реагировали на различные резолюции Совета, принимавшиеся начиная с 15 апреля 1953 года, и что, стремясь использовать рекомендации Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в качестве основы для формулирования своих собственных требований и положений, в том числе касающихся маркировки и классификации, эти организации, таким образом, полагаются на работу Комитета,

учитывая также рекомендацию Комитета о том, что переработка положений в отношении всех видов перевозок, содержащихся в "Рекомендациях по перевозке опасных грузов"<sup>1</sup>, в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации, которое могло бы быть непосредственно

---

<sup>1</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.VIII.1.

включено во все типовые национальные и международные положения, обеспечила бы большую согласованность всех документов по этому вопросу и способствовала бы их регулярному обновлению соответствующими организациями или органами по установлению стандартов, а также привела бы к значительной общей экономии средств правительств государств-членов, Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и других международных организаций,

вновь подтверждая необходимость активного участия Комитета в соответствующих мероприятиях, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век<sup>2</sup>, как указывается в его резолюции 1995/6,

A. Работа Комитета экспертов в течение двухгодичного периода 1995-1996 годов

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о работе Комитета экспертов по перевозке опасных грузов в течение двухгодичного периода 1995-1996 годов<sup>3</sup> и, в частности, следующее:

- a) принятие новых и измененных положений<sup>4</sup> для включения в "Рекомендации по перевозке опасных грузов"<sup>1</sup>;
- b) завершение первого этапа переработки существующих "Рекомендаций" в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации<sup>5</sup>;
- c) разработку, в соответствии с резолюцией 1995/6, предложений по критериям классификации легковоспламеняющихся, взрывчатых и химически активных веществ, согласованным на глобальном уровне для различных регламентационных целей, в сотрудничестве с Международной организацией труда в контексте осуществления главы 19 Повестки дня на XXI век; и данное Комитетом согласие на просьбу Международной организации труда продолжить работу над нерешенными вопросами в 1997-1998 годах на той же основе, что и в 1995-1996 годах;

2. выражает признательность Генеральному секретарю за своевременную публикацию девятого пересмотренного издания "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" на всех официальных языках Организации Объединенных Наций и публикацию второго пересмотренного издания "Руководства по испытаниям и критериям" на английском, французском, испанском и русском языках<sup>6</sup>;

---

<sup>2</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (A/CONF.151/26/Rev.1 (том I и том I/Corr.1, том II, том III и том III/Corr.1) (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II).

<sup>3</sup> E/1997/16.

<sup>4</sup> См. ST/SG/AC.10/23/Add.1.

<sup>5</sup> ST/SG/AC.10/23/Add.2.

<sup>6</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.95.VIII.2.

3. просит Генерального секретаря:

- a) разослать новые и измененные рекомендации правительствам государств-членов, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям;
- b) опубликовать самым экономичным способом сводное издание "Рекомендаций" с внесенными в них поправками<sup>7</sup>, переработанных в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации, включая новые и измененные рекомендуемые положения, на всех официальных языках Организации Объединенных Наций не позднее конца 1997 года;
- c) ускорить публикацию самым экономичным способом второго пересмотренного издания "Руководства по испытаниям и критериям" на арабском и китайском языках;

4. предлагает всем правительствам, специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и другим заинтересованным международным организациям препроводить Генеральному секретарю свои мнения о работе Комитета вместе с любыми замечаниями, которые они, возможно, пожелают высказать относительно измененных рекомендаций;

5. предлагает всем заинтересованным правительствам, региональным комиссиям и специализированным учреждениям и заинтересованным международным организациям при разработке или обновлении соответствующих кодексов и положений в полной мере учитывать эти рекомендации, в том числе касающиеся структуры и формата таких кодексов и положений;

#### B. Программа работы на двухгодичный период 1997–1998 годов

6. утверждает программу работы Комитета и его Подкомитета на двухгодичный период 1997–1998 годов, а также следующие рабочие процедуры и приоритеты для работы на этот двухгодичный период:

- a) согласование на глобальном уровне систем классификации и маркировки химических веществ ( осуществление главы 19 Повестки дня на XXI век) в соответствии с резолюцией 1995/6 Совета;
- b) второй этап переработки "Рекомендаций по перевозке опасных грузов" в типовое положение;
- c) новые или пересмотренные рекомендации по перевозке опасных грузов;

7. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения представленности секретариата Комитета на соответствующих совещаниях международных организаций, занимающихся осуществлением рекомендаций Комитета или участвующих в процессе согласования на глобальном уровне систем классификации и маркировки химических веществ;

#### C. Периодичность внесения поправок в "Рекомендации"

8. принимает к сведению следующие рекомендации Комитета:

---

<sup>7</sup> ST/SG/AC.10/1/Rev.10.

- а) новое и пересмотренное издание "Рекомендаций" должно быть опубликовано по завершении второго этапа переработки, т.е. в 1999 году, после сессии Комитета 1998 года;
- б) положения нового и пересмотренного издания должны быть осуществлены различными международными организациями, занимающимися перевозкой опасных грузов, при помощи их соответствующих типовых нормативных документов до 1 января 2001 года;
- с) окончательного решения о возможном будущем четырехлетнем цикле внесения поправок не следует принимать до тех пор, пока не будут завершены процессы переработки "Рекомендаций" в типовое положение, прилагаемое к основной рекомендации, и согласования на глобальном уровне систем классификации и маркировки химических веществ в контексте осуществления Повестки дня на XXI век;

9. предлагает Комитету вернуться к рассмотрению этого вопроса на его сессии 1998 года;

D. Доклад Совету

10. просит Генерального секретаря представить Совету в 1999 году доклад об осуществлении настоящей резолюции.

**Д. ЭКСПЕРТНЫЕ ОРГАНЫ, СОСТОЯЩИЕ ИЗ ЧЛЕНОВ, РАБОТАЮЩИХ В ЛИЧНОМ КАЧЕСТВЕ**

Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рекомендует Совету принять следующие решения:

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I**

Внеочередная дополнительная сессия Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

Экономический и Социальный Совет,

будучи озабочен тем, что к настоящему времени накопилось большое число докладов, представленных Комитету по экономическим, социальным и культурным правам, на рассмотрение которых может уйти почти три года, учитывая действующий график работы,

приветствуя принятие Комитетом на его шестнадцатой сессии в мае 1997 года целого ряда дополнительных процедурных реформ, нацеленных на улучшение и ускорение порядка рассмотрения докладов,

утверждает в порядке исключения проведение в течение 1998 года еще одной дополнительной сессии Комитета продолжительностью в три недели, а также предсессионной сессии рабочей группы продолжительностью в одну неделю.

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II**

Проведение девятнадцатой сессии Комитета по экономическим, социальным и культурным правам в Нью-Йорке (16 ноября-4 декабря 1998 года)

Комитет по экономическим, социальным и культурным правам,

отмечая, что в резолюции, согласно которой был учрежден Комитет, предусматривалось проведение его сессий поочередно в Женеве и Нью-Йорке,

подчеркивая необходимость обеспечения широкого доступа к его деятельности и его делам для большего числа участников,

отмечая, что круг людей, интересующихся его работой, включая правительственные делегации, неправительственные организации, средства массовой информации и международные учреждения, может быть совсем иным в Нью-Йорке,

отмечая, что каждая третья сессия Комитета по правам человека проводится в Нью-Йорке и что этот факт в значительной степени способствовал повышению репутации и значимости работы Комитета,

просит Экономический и Социальный Совет принять следующее решение:

Экономический и Социальный Совет,

отмечая, что эффективность и профиль работы Комитета по экономическим, социальным и культурным правам будут еще более усилены, если время от времени его сессии будут проводиться в Нью-Йорке,

утверждает проведение девятнадцатой сессии Комитета во второй половине 1998 года в Нью-Йорке.

### ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III

Выплата вознаграждений членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свои решения 1993/297 от 28 июля 1993 года и 1995/302 А от 25 июля 1995 года, в которых утверждается выплата вознаграждений членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам,

отмечая, что просьба об этом была направлена Генеральной Ассамблее в 1993 и 1995 годах и что до сих пор по этому вопросу не было принято решение,

отмечая далее, что вознаграждения уже выплачиваются членам Комитета по правам человека, Комитета по ликвидации дискриминации против женщин и Комитета по правам ребенка,

призывает Генеральную Ассамблею принять незамедлительные действия во исправление положения путем утверждения выплаты вознаграждений начиная с 1997 года членам Комитета по экономическим, социальным и культурным правам.

-----